Porównanie tłumaczeń Kapłańska 25:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A w całej ziemi będącej w waszym posiadaniu, ustanowicie dla ziemi prawo wykupu. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Dla całej ziemi będącej w waszym posiadaniu, ustanowicie prawo wykupu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A w całej ziemi waszej posiadłości ustanowicie dla ziemi prawo wykupu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A po wszystkiej ziemi osiadłości waszej pozwolicie wykupywać ziemię. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Przetoż wszelka ziemia osiadłości waszej pod kondycją wykupienia przedana będzie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Dlatego będziecie pozwalać na wykup wszelkich gruntów należących do was. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | W całym kraju, który jest w waszym posiadaniu, ustanowicie dla ziemi prawo wykupu: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Dlatego w całej ziemi, która należy do was, pozwolicie na wykup ziemi. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Dlatego w całej ziemi, która jest waszą własnością, będziecie stosować prawo wykupu ziemi. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Dlatego na całej ziemi, która jest waszą własnością, uznacie prawo do jej wykupu. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | W całej ziemi, którą posiadacie jako dziedzictwo, [obowiązuje przykazanie], żeby wykupić ziemię.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І по всій землі вашої посілості дасьте викуп за землю. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Na całej ziemi waszego władania dawajcie wyzwolenie dla ziemi. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I w całej ziemi będącej w waszym posiadaniu macie przyznawać ziemi prawo odkupu. |